

XI AX[®]

Bedienungsanleitung



SEIBERSDORF
LABORATORIES




Vielen Dank, dass Sie sich für eine unserer Infrarotheizungen entschieden haben. Infrarot Heizpaneele arbeiten mit Elektrizität. Dieser Begriffsbestimmung nach sind diese Geräte gefährlich. Es ist demzufolge notwendig, diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Bei Fragen stehen wir Ihnen auch gerne zur Verfügung. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung in der Nähe des Gerätes auf.

1. ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATIONEN

1.1 ALLGEMEINES ZU INFRAROTHEIZUNGEN

Infrarot Flächenpaneele, sind Direktheizungen, die mit dem Prinzip der Wärmestrahlung (Infrarot) arbeiten. Sie haben einen sehr niedrigen Energiebedarf und erzielen ein angenehmes behagliches Raumklima. Der Wärmeleiter ist Kohlefaser.

Infrarot Paneele setzen elektrische Energie mit nahezu 100% Effizienz in Wärme um. Die spezielle Beschichtung der Oberfläche ist dahingehend optimiert, um eine maximale Wärmeabgabe im Wellenlängenbereich von 7 bis 10 μ m zu erzielen.

Mit Infrarot heizen Sie, wie die Sonne auch die Erde erwärmt – Infrarot bringt diese Wärme in Ihr Haus, minimiert Ihre Heizkosten und hat darüber hinaus eine heilsame Wirkung auf den menschlichen Körper. Die Wärme wirkt sich vorteilhaft auf das menschliche Innere aus, besonders auch bei älteren Menschen, Kindern und Neugeborenen. Sie hat eine sehr effektive Wirkung auf Personen, die in ihrer Bewegung eingeschränkt sind. Die Verwendung von Infrarot Paneelen verbessert Ihr Allgemeinbefinden.

Durch die geringe Leistung der einzelnen Platten und einer gleichmäßigen Anordnung im Raum ist es möglich, die notwendige Heizleistung im Verhältnis zu einer traditionellen Heizung auf 80% zu senken. Gegenüber einer traditionellen Heizung werden mit Infrarot Heizsystemen Einsparungen bis zu 30% erzielt. In Übergangsperioden können diese Einsparungen sogar bis zu 60% betragen. Voraussetzung hierfür ist die richtige Anwendung.

Infrarot Paneele können in verschiedenen Räumen und Umgebungen zur Anwendung gebracht werden. Je nach Umgebung und Art der gewünschten Anwendung sind verschiedene Modelle zu empfehlen (zu dem für Sie optimalen Modell kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler). Bei allen Modellen und Anwendungen sind jedoch unbedingt die für die Installation zu beachtenden Sicherheitshinweise einzuhalten (siehe dazu unter Punkt 3).

Unsere Infrarot Paneele heizen sich in nur wenigen Minuten auf (etwa 5 bis 10 Minuten, siehe dazu Punkt 2). Sollte sich nicht sofort eine wohlig-warme Temperatur einstellen, lassen Sie das Heizelement über einen längeren Zeitraum laufen, da es bei der ersten Inbetriebnahme sein kann, dass sich die kalten Gegenstände (Möbel, Wände, Decken, Böden, etc.) erst erwärmen müssen. Sobald diese festen Körper jedoch erwärmt sind, wird sich die angenehme Wärme im gesamten Raum verteilen und Sie werden die Laufzeit des Heizelementes auf ein Minimum reduzieren können. Somit wird auch ein enormer Beitrag zum Schutz der Umwelt geleistet.

Abhängig davon, welches Modell Sie gewählt haben, wird sich die Oberfläche von 80 bis 125°C aufheizen. Alle unsere Infrarot Heizpaneele sind mit Temperatursensoren ausgestattet, welche ein Überhitzen des Gerätes verhindern.


2. SICHERHEITSHINWEISE VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



2.1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Alle unsere Heizpaneele sind ausschließlich zum Gebrauch als Heizelement geeignet. Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu einer erheblichen Gefahr für Personen, Tiere und die Umwelt führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind von dem Heizpaneel fernzuhalten, sofern diese Kinder nicht ständig beaufsichtigt sind.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Heizpaneel nur dann ein- und ausschalten, wenn das Heizpaneel ordnungsgemäß montiert wurde und das Kind entweder beaufsichtigt wird oder entsprechende Anleitung zum sicheren Betrieb bekommen hat, in der auf alle möglichen Gefahren ausdrücklich hingewiesen wurde und die Kinder diese Gefahren verstanden haben. Kinder im erwähnten Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken und dürfen das Gerät nicht regulieren, nicht neu positionieren und nicht reinigen.
- Nicht geeignet sind Infrarot Heizpaneele für eine Anwendung im Regen, bei Nässe, unter Wasser sowie für jede nicht-bestimmungsgemäße Verwendung.
- Bei allen unseren Heizpaneelen ist die beiliegende Montageanleitung unbedingt zu beachten.
- Jedes unserer Infrarot Heizelemente besitzt integrierte Sicherheitsschalter, die das Heizelement bei unsachgemäßem Gebrauch automatisch abschalten (d.h. bei einer Überhitzung, die z. B. durch ein Zustellen oder Abdecken des Heizelementes entstehen kann). Durch Ziehen des Netzsteckers und nach einer Wartezeit von etwa 10 bis 15 Minuten, stellt sich der Sicherheitsschalter von selbst zurück und das Gerät ist wieder betriebsbereit.
- VORSICHT: Bitte beachten Sie, dass eine übermäßige Belastung der Infrarot-Strahlung für die Augen schädlich sein könnte. Schützen Sie Ihre Augen vor sehr langem und intensivem Kontakt und nehmen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen (z. B.: schauen Sie aus kurzer Entfernung nicht für einige Stunden direkt in die Infrarot-Heizung).
- Das Heizpaneel wird im Betrieb heiß und kann Verbrennungen herbeiführen. Es muss insbesondere wenn sich Kinder oder behinderte Personen in der Nähe aufhalten sichergestellt sein, dass diese Verbrennungsgefahr von allen verstanden wird und es somit zu keinem Zwischenfall kommt.

2.2. BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- **NICHT ABDECKEN.** Warnung: Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Decken Sie das Infrarot Heizpaneel niemals ab. Dies kann einen Hitzestau verursachen.
- Die Abbildung auf der rechten Seite ist auch auf der Vorderseite des Heizpaneeles angebracht. Dieser Aufkleber bedeutet, dass das Gerät nicht abgedeckt werden darf, um eine Überhitzungsgefahr auszuschließen. 
- Das Heizelement wird bei Gebrauch sehr heiß (je nach Modell bis zu 125°C). Eine Berührung könnte zu ernsthaften Verbrennungen führen.
- Jedes unserer Infrarot Heizelemente ist mit einem Netzkabel und Stecker ausgerüstet. Über einen

optional erhältlichen Zwischenstecker kann ein Raumtemperaturregler betrieben werden. Achten Sie darauf, dass niemand über das Kabel stolpern kann. Schützen Sie das Gerät vor Überbelastung der Netzschutzsicherung und betreiben Sie das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild.

- Benutzen Sie das Infrarot Heizpaneel nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker Beschädigungen aufweisen. Dies ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Ziehen oder reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie das Kabel nicht an Kanten oder klemmen Sie das Kabel nicht ein. Weder das Kabel noch der Stecker dürfen repariert oder ersetzt werden. Kontaktieren Sie bei Beschädigungen den Hersteller oder den Kundendienst.
- Tauchen Sie unsere Infrarot-Heizpaneel niemals in Wasser oder setzen es Wasser aus. Auch darf das Heizelement niemals von Personen berührt werden, die in der Badewanne sind oder unter der Dusche stehen. Dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Heizpaneel darf nur im fest montierten Zustand in Betrieb gesetzt werden.
- Bei Beschädigung des Heizpaneels oder der Netzanschlussleitung ist dieses vom Netz sofort zu trennen und sicher zu verwahren.
- Öffnen Sie das Gerät zur Vermeidung von Schäden und Unfällen nicht selbst. Falls das Gerät nicht von Fachleuten geöffnet wurde, werden Gewährleistungsansprüche und Haftung nicht bewilligt.

3. HINWEISE ZUR MONTAGE UND BENUTZUNG

Unsere Infrarot Paneele dürfen nur mit der mitgelieferten originalen Aufhängevorrichtung montiert werden (Aluminiumprofile an der Rückseite des Paneels sowie beiliegende Schrauben). Für Paneele die ohne Originalaufhängung verwendet werden sind die Gewährleistungs- sowie Haftung auf Folgeschäden ausgeschlossen.

Je nach gewünschter Anwendung sind unterschiedliche Montagearten möglich. Alle unsere Infrarot Paneele werden mit Aluminiumprofilen an der Rückseite und entsprechenden Schrauben für die Wand- oder Deckenmontage ausgeliefert.

- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker während der Montage nicht eingesteckt ist. Montieren Sie das Gerät nicht im eingeschalteten Zustand.
- Machen Sie auf keinen Fall Löcher in das Heizpaneel. Sollten aus irgendeinem Grund Löcher gemacht worden sein, nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb. Kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Fachhändler bei dem Sie das Gerät erworben haben.
- Verwenden Sie bitte die beiliegende Montageschablone und beachten Sie die darauf näher beschriebenen Hinweise zur Montage, um eine einfache und problemlose Montage zu gewährleisten.
- Sollten Sie das Gerät in Kinderzimmern oder in Kindern zugänglichen Zimmern verwenden, stellen Sie sicher, dass das Gerät min. 1.2m über dem Boden aufgehängt wird.
- ABSTAND ZUR RÜCKSEITE: Unsere Infrarot Paneele geben an der Rückseite nur Konvektionswärme ab (keine Infrarot-Strahlung). Stellen Sie jedoch sicher, dass der Abstand zur Rückseite des Heizpaneels (Metall/Aluplatte) 25mm Zwecks Lüftung nicht unterschreitet. Durch die Nutzung der originalen Aufhängevorrichtung ist dieser Abstand immer gewährleistet. Sollten Sie ein anderes als das originale Befestigungssystem verwenden, sind Gewährleistung sowie Haftung auf Folgeschäden ausgeschlossen.
- ABSTAND ZUR VORDERSEITE: Unsere Infrarot Paneele geben nur an der Vorderseite Infrarot-Strahlung ab. Stellen Sie sicher, dass ein Mindestabstand von 25cm zur Vorderseite gegeben ist.
- Modelle mit der Endnummer „-C“ dürfen nur an der Decke mit einem Abstand von über 1,80m

über dem Boden installiert werden (ACHTUNG: sonst Verbrennungsgefahr durch Berühren). Modelle mit der Endnummer „-P“, „-A“ oder keiner Endziffer können sowohl an der Decke als auch an der Wand installiert werden (kein Mindestabstand zum Boden von 1,80m erforderlich). Alle Modelle können sowohl horizontal, als auch vertikal positioniert werden.

- Bei einer Montage in öffentlichen Räumen ist die VDE0108 einzuhalten.
- Montieren Sie das Heizpaneel nicht in der Nähe einer Dusche, Wanne oder eines Schwimmbekens. Stellen Sie sicher, dass das Heizpaneel von keiner Person berührt werden kann, die sich im Bad oder unter der Dusche befindet. Im Falle einer Montage in Nassräumen ist die Installation immer durch einen Fachbetrieb und nach VDE0100 Teil 701, 702 und 703 beziehungsweise der ÖVE-EN i Normen durchzuführen.
- Montieren Sie das Heizelement nie unmittelbar unterhalb oder vor einer Steckdose.
- Die Heizpaneele sind mit keinem Thermostat, der die Raumtemperatur regelt, ausgestattet. Verwenden Sie das Heizpaneel somit nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht eigenständig verlassen können bzw. verwenden Sie das Gerät nur dann, wenn diese Personen beaufsichtigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach Montage des Paneels zugänglich ist und bei Notwendigkeit sofort gezogen werden kann.
- Wird das Heizpaneel an eine fest verlegte elektrische Leitung angeschlossen, so ist eine Trennvorrichtung der Überspannungskategorie III für die volle Trennung vorzusehen. Diese Anschlussarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

Wenn Infrarot-Strahlung auf Grund unsachgemäßer Positionierung gewisse Flächen des Raumes nicht erreicht, sprechen wir von einem „Schatteneffekt“. Eine optimale Positionierung kann Schatteneffekte vermeiden (siehe Abb. 1). Für detailliertere Informationen zur optimalen Positionierung befragen Sie bitte Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Infrarot Paneel erworben haben.

3.1. HINWEISE ZUR ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Beachten Sie die unter Punkt 3.1 erwähnten Hinweise zur Montage.
- Schließen Sie nun das Heizpaneel an eine einwandfrei verlegte Steckdose an (beachten Sie dazu die oben beschriebenen Sicherheitshinweise).
- Sie können das Heizpaneel nun in Betrieb nehmen. Die Aufheizzeit beträgt etwa 5 bis 10 Minuten. Sollte sich nicht sofort eine wohlig-warme Temperatur einstellen, lassen Sie das Heizelement über einen längeren Zeitraum durchlaufen, da es bei der ersten Inbetriebnahme sein kann, dass sich die kalten Gegenstände (Möbel, Wände, Decken, Böden, etc.) erst erwärmen müssen.

3.2. HINWEISE ZUR HANDHABUNG

- Legen Sie niemals Kleidungsstücke oder ähnliche Gegenstände auf das Heizelement (STAUWÄRME- UND BRANDGEFAHR). Ein entsprechendes Hinweisschild an der Vorderseite des Paneels ist angebracht und darf nicht entfernt werden.
- Beim Aufheizen oder Abkühlen des Heizpaneels kann durch die Ausdehnung ein minimales Materialgeräusch auftreten. Dies ist kein Reklamationsgrund, sondern normal.
- Das Heizelement wird bei Gebrauch sehr heiß. Eine Berührung könnte zu ernsthaften Verbrennungen führen.
- Alle unsere Infrarot Heizpaneele sind mit Temperatursensoren ausgestattet, welche das Gerät vor Überhitzung schützen.
- Wenn Sie das Heizpaneel für längere Zeit nicht benutzen empfiehlt es sich, den Netzstecker zu ziehen.

- Die Oberfläche des Heizpaneels sollte immer sauber gehalten werden.

3.3. HINWEISE ZUR REINIGUNG UND WARTUNG

Unsere Infrarot Paneele benötigen keine Wartung. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten feststellen, ziehen Sie bitte den Netzstecker und kontaktieren Sie sofort Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Paneel erworben haben.

Zum Reinigen gehen Sie am besten wie folgt vor:

- Unbedingt vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Heizelement ist nach dem Gebrauch sehr heiß (je nach Modell bis zu 125°C, VERBREN- NUNGSGEFAHR). Bevor Sie das Heizelement reinigen, lassen Sie es erst abkühlen (etwa 10 bis 15 Minuten).
- Reinigen Sie das Paneel nur mit einem Staubtuch oder einem leicht angefeuchtetem Tuch. Stellen Sie sicher, daß das Heizelement vor erneuter Inbetriebnahme vollkommen trocken ist. Tauchen Sie das Heizpaneel zur Reinigung niemals unter Wasser oder spritzen es ab. Verwenden Sie niemals ein nasses Tuch.
- Wandheizbilder nur trocken abwischen. Verwenden Sie keine Scheuermittel, andere scharfe Mittel oder raue Tücher.
- Bei Deckenpaneelen gelegentlich eventuellen Staub auf der Oberseite mit dem Staubsauger entfernen.

3.4. HINWEISE ZUR REPARATUR

- Kontaktieren Sie bei Unregelmäßigkeiten am Gerät immer Ihren Fachhändler und führen Sie Reparaturen niemals selbst durch.
- Bei einer Störung des Gerätes, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Verwenden Sie das Gerät nicht oder beenden Sie die Nutzung sofort, wenn das Gerät beschädigt ist, insbesondere wenn Netzkabel, Gehäuse oder das Heizpaneel selbst betroffen sind.
- Entfernen Sie nie das Typenschild und den Warnungsaufkleber. Die Daten auf dem Typenschild sind von Bedeutung für die Gewährleistung.
- Sollte der Netzstecker oder das Kabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.

4. TECHNISCHE DETAILS

Nachfolgende Informationen sind allgemeine für die VCIR Serie geltende Informationen. Bitte beachten Sie weitere Informationen zur Leistung, Größe sowie Oberflächentemperatur am Aufkleber an der Rückseite Ihres Paneels.

Serial-Number	Size in cm (a x b)	Power (c)	Voltage	Frequency	Temperature	Weight
VCIR	(30–60) x (60–120)	220–1000W	220–240V	50/60 Hz	80–125°C	3–10kg
Model/Type Reference: VCIR- a-b-c-d						
d = C, P or blank. „C“ = ceiling mount only. „P“ = front surface is canvas, glass or mirror.						

5. UNSERER UMWELT ZULIEBE



Verpackungsmaterial nicht wegwerfen. Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Verpackungsmaterial aus Karton kann der Altpapiersammlung bzw. dem zuständigen Entsorgungssystem zugeführt werden.
- Kunststofffolien oder -verpackungen nicht in die Hände von Kindern kommen lassen. Die Schutzfolie bitte ordnungsgemäß recyceln.
- Das Heizelement oder Teile davon dürfen nicht über den normalen Hausabfall entsorgt werden, sondern müssen an einem Sammelpunkt für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, dieser Gebrauchsanleitung und der Verpackung weisen darauf hin.
- Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie Näheres bei Ihrer Gemeindeverwaltung, bzw. bei der zuständigen Entsorgungsstelle.

6. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklären wir, dass das Produkt „VCIR“, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden Richtlinien und Standards konform ist:

EN60335-1	EN60335-20	EN50366
------------------	-------------------	----------------

7. TRANSPORT UND ANLIEFERUNG

Jedes einzelne Heizelement wird nach der Endprüfung in passende Kartonagen sicher verpackt und mit einer Speditionsfirma versendet. Um Regressansprüche aus Transportbeschädigungen stellen zu können, bitten wir Sie, unbedingt in Gegenwart des anliefernden Spediteurs das Heizpaneel auszupacken und den entsprechenden Schaden auf dem Frachtpapier oder Paketschein bescheinigen zu lassen.

